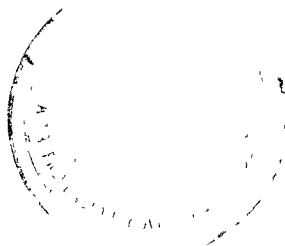


A265
92

2101

GLOSARIO DE PREPARACION Y REACCION INTERNACIONAL EN EL CASO DE UNA EMERGENCIA

Preparada por la Agencia Estados Unidense por la Protección del Medio Ambiente



(911) - numero de emergencia (en los Estados Unidos) para ciudadanos locales para comunicar con los servicios de emergencia para una respuesta inmediata.

(Acknowledgment) Reconocimiento - un mensaje del destinatario informando el originador que su comunicación ha sido recibida y es entendida.

(Acute) Agudo - severa pero de duración corta. Efectos agudos de salud son aquellos que ocurren inmediatamente después de exposición a químicas tóxicas.

(Acute Toxicity) Toxicidad Aguda - la dosis letal de una sustancia que se utiliza para medir su toxicidad aguda.

(Acutely Toxic Chemicals) Químicas de Toxicidad Aguda - químicas que causan severos efectos de salud, ambos de termino corto y largo, después de sólo una exposición breve. Estos químicos pueden producir daño a carne vivo, al sistema central de los nervios, enfermedad severas, o en casos extremos, el muerte.

(Adjustments) Adaptación - cualquier arreglo, físico o estructural, del medio ambiente para salvaguardar la vida humana y los bienes personales, por ejemplo un pantano, o una hilera de árboles que abriga contra el viento, o una fortificación de un edificio.

(Adventist Development and Relief Agency (ADRA)) - para ser definido.

(Aerial reconnaissance) Reconocimiento aéreo - la inspección aérea de la zona de un desastre para determinar el grado y tipo de destrucción que ha ocurrido.

(Agence France Presse) - para ser definido.

(Agency) Agencia - una agencia es una división del gobierno con una función específica, o una organización no gubernamental que ofrece un tipo de ayuda particular.

(Agency Representative) Representante de la agencia - una persona asignada al incidente por una agencia. Esta persona tiene autoridad completa hacer decisiones sobre todos asuntos afectando la participación de la agencia en el incidente.

(Alert) Aviso - avisar; preparar para acción.

(Alert and Notification) Aviso y Notificación - para ser definido.

(Alert signals) Señales de alerta- una señal, reconocida como tal, como una sirena o una bandera, que se usa bajo la autoridad de oficiales locales para indicar una emergencia, de cualquier tipo. El uso de esta señal también puede activar ciertos procedimientos de emergencia, como la evacuación o la movilización.

(Allocated Resources) Recursos Colocados - recursos mandado al incidente.

(Ambient) Ambiente - alrededores. Temperaturas ambientales son las temperaturas de la área alrededor.

(Annex) Anexo - partes del Plan de Operaciones de Emergencia que propociona a información específica y dirección; debe enfocar en las operaciones, lo que es la función y quien es responsable por realizarlo, recalcar responsabilidades, procesos, y acciones de operación que pertenece a la función, incluso actividades ejecutadas por cualquier persona con una responsabilidad bajo la función. Debe definir y describir las políticas, los procesos, los papeles, y las responsabilidades en las varias funciones inherentes antes, durante, y después de cualquier periodo de emergencia.

(Area Command) Mandato del Área - una organización establecida para 1) sobrever el manejo de incidentes múltiples (Una organización del Incidente Sistema de Mandato maneja cada incidente particular); 2) sobrever el manejo de un gran incidente a lo que estar asignados una múltiple de equipos de Manejo de Incidentes.

(Ash flow) Flujo de ceniza - cuando se genera un flujo de lava cargada de vapor, una parte pequeña de este material se lanza para arriba por medio de una explosión. Mucha de la ceniza que resulta se queda suspendida en el aire, en una nube que se extiende hacia afuera.

(Assessment Survey) Evaluación - inspección de la zona de un desastre para estimar el daño y hacer recomendaciones para asistir a los residentes de la zona.

(Assigned Resources) Recursos Asignados - recursos asignados a tareas particulares en un incidente.

(Assignments) Tareas - tareas dado a recursos para hacer durante un período fijo de operaciones, basado en los objetivos tácticos en el Plan de Acción de Incidente. (Vease a Sistema de Manejo de Incidente.)

(Assisting Agency) Agencia de Ayuda - una agencia que directamente contribuye recursos tácticos o de servicios a otra agencia.

(Associated Press) - para ser definido.

(Association of South-East Asian Nations (ASEAN)) - para ser definido.

(Asylum) Asilo - un lugar donde una persona puede encontrar seguridad.

(Atmospheric pollution) Contaminación atmosférica- contaminación de la atmósfera por materiales en forma sólida o de vapor producidos por la combustión de

materiales combustibles naturales o artificiales en ciertos procesos industriales y químicos; éste término también puede incluir la contaminación que viene de la acumulación de ceniza cósmica, la difusión de polvo de la tierra, erupciones volcánicas, el decaimiento de plantas, la evaporación de agua del mar y la radioactividad natural.

(Available Resources) Recursos Disponibles - recursos, pertinente al incidente, disponibles para asignación dentro de tres minutos.

(Avalanche) Avalancha - el deslizamiento y fluir rápido y repentino de una gran masa de nieve, piedra o hielo.

(Base) Base - la localidad donde se coordinan y administran las funciones logísticas para un incidente. Solamente hay un base para cada incidente.

(Beaufort Scale) Escala de Beaufort - escala numérica para la velocidad del viento en la que el más fuerte el viento, el más alto el número.

(Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs (OES)) - para ser definido.

(Cache) - un predeterminado arreglo de instrumentos, equipos, y/o provisiones guardados en una localidad designada, disponible para uso en un incidente.

(CAER)- un programa adoptado por compañías miembros de la Asociación de Fabricantes de Químicas (CMA), designado para integrar los planes de la fábrica de respuesta en el caso de una emergencia con los de la comunidad y proporcionar al público con información en químicas fabricadas o utilizados en las fábricas locales.

(CAMEO) - la gerencia computadorizada de operaciones de emergencia.

(Canadian International Development Agency) Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional - para ser definido.

Caribbean Community (CARICOM) Comunidad del Caribe - para ser definido

(Camp) Campamento - un sitio geográfico, dentro del área general del incidente, separado del Base Incidental, con equipo y personal para proporcionar a servicios de dormir, comer, agua, y sanitario a personal incidente. (Vease a Sistema de Incidente Mandato)

(Case report) Informe sobre caso específico - informes preparados por el OFDA (Oficina de Ayuda para Desastres al Extranjero) que presentan la historia y desarrollo

de desastres que han ocurrido desde el 1971, donde se incluye la ayuda que se ha recibido.

(Casastrophy theory) Teoría de las catástrofes - una teoría que se basa en una serie de proposiciones que explican las perturbaciones violentas y repentinas que ocurren en la superficie de la tierra.

(Catholic Relief Services (CRS)) - para ser definido.

(CEPP) - programa de preparación en el caso de una emergencia química desarrollado por la agencia estados unidense por la protección del medio ambiente para coordinar emisiones accidentales de químicas de toxicidad aguda.

(Citizens Band (CB) Radio) - para ser definido.

(Chain of Command) Orden de Mandato - una serie de puestos administrativos ción en orden de autoridad.

(Change Detection) Detección de Cambio - la aplicación de satelite o imagen aéreo (por computadora) para analizar cambios temporales en la superficie de la tierra.

(Cholera) Cólera - una infección específica y fatal con vibrio cólera conocido como cólera verdadero, cólera indio, o más comun, cólera asiática.

(Chronic) Crónico - de duración larga o que tiene recurrencia frecuente. Efectos crónicos de salud son aquellos que se han convertido en aparentes o continuos para un tiempo después de exposición a químicos tóxicos.

(Civil Preparedness) Preparación Civil - programas designados para ayudar a los gobiernos nacionales, estatales, y locales mejorar y mantener operacional para cualquier emergencia.

(Climatic anomaly) Anomalía climática - condiciones climáticas anormales que ocurren específicamente en una zona o una region.

(Command) Mandar - el acto de dirigir, y/o controlar recursos por virtud de autoridad delegado. Puede referir al comandante del incidente.

(Command Post) Base de Mandato - un base de operaciones central establecido cerca del lugar de un incidente de materiales peligrosos, localizado en una distancia segura del lugar del accidente, donde el coordinador del incidente, ayudantes, y representantes técnicos pueden hacer decisiones, desplegar recursos humanos o personal y equipo, mantener enlace con la media, y dirigir comunicaciones.

(Communications) Comunicaciones - término que se usa en cuanto a la preparación y asistencia para los desastres para la red de comunicación que transmite información sobre desastres potenciales que pueden ocurrir. Esta red consiste de satélites, máquinas sismográficas y otras cosas que vigilan los cambios que ocurren sobre la tierra. También forman parte de esta red los programas educativos que sirven para informar al público sobre un desastre potencial y darle instrucciones sobre qué debe se hacer en el caso de que ocurran tales desastres, y las señales de alerta que sirven para avisarle. Otra parte de esta red consiste en la información que se transmite entre el lugar mismo del desastre y el centro de operaciones de emergencia, las agencias que prestan ayuda, los jefes del gobierno y los coordinadores de asistencia internacional. Esta información se transmite por medio de teléfono, radio, telégrafo, televisión, la prensa, y otros medios de comunicación.

(Comprehensive Emergency Management (CEM)) Gerencia Comprehensiva de Emergencia - una manera integrada a la gerencia de programas de emergencia y actividades de todos cuatro fases de emergencia (mitagación, preparación, respuesta, y recuperación), para todos tipos de emergencias y desastres (naturales o hecho por hombre, y ataque) y para todos niveles de gobierno (local, estado, y federal) y el sector privado.

(Community Relations) Relaciones Comunidades - la relacion entre el ejercito y las comunidades civiles.

(Congregate Care Center or Selter) Centro de Cuidado Conyunto - una facilidad que propociona a protección minimo de viento normal, lluvia y sol. Satisface necesdiades básicas.

(Contingency Plan) - Plan de Contingencia - documento para identificar los elementos requeridos para responder a una emergencia, definir responsabilidades y tareas específicas, y servir como una guia de respuesta.

(Contingency planning) Planificación de contingencia - una serie de evaluaciones seguida por el desarrollo de un plan de acción para usar en el caso de que ocurra un desastre de cualquier tipo. Este plan consiste en: 1) identificar los peligros potenciales, por ejemplo la proximidad de un volcán activo, estructuras colocadas sobre una falla sísmica o sobre una zona propensa a inundaciones, una zona con una historia de sequías, o de hambre o de epidemias, etc.; 2) identificar los efectos probables de un desastre, por ejemplo, número de personas afectadas, falta de comida o de agua, ruptura en el sistema de tranportación o de comunicación, daño a la propiedad privada, los caminos, hospitales y clínicas, duración del desastre, etc.; 3) anticipar y desarrollar la mayor reacción posible al desastre, por ejemplo, avisar e informar al público de los riesgos, desarrollar planes de notificación y de evacuación, proveer medios de transporte para el público, la comida, y provisiones médicas; 4) identificar los recursos que hay, como zonas donde se pueden construir refugios,

fuentes de comida, agua, provisiones médicas, sistemas de comunicación y transportación, y equipos para la reconstrucción.

Cooperative for American Relief Everywhere (CARE) - para ser definido.
(Country of Asylum) País de Asilio - un país que ha dado asilio a una persona.

(Creeping Disaster) Desastre de Comienzo Despacio - un desastre de comienzo despacio, como una sequía, deterioración de salud, o hambre, que no tiene un .

(Critical Incident Stress Debriefing) - para ser definido.

(Crop Moisture Index (CMI)) Indice de la Humedad de la Cosecha - una modificación del Indice de Palmer que representa aquellos aspectos de la humedad de la tierra que afecta la vegetación y operaciones del campo. (Vease a Indice de Palmer)

(CSB or corn-soya blend) MMS - mezcla de maíz y de soya; una mezcla precocida de maíz, harina de soya, vitaminas y minerales; provisión de la organización Comidas para la Paz.

(CSM or corn-soya milk) LMS - leche de maíz y de soya; una mezcla precocida de maíz, harina de soya, leche desnatada, vitaminas y minerales; provisión de la organización Comidas para la Paz.

(Cumulative precipitation) Precipitación acumulada - la cantidad de lluvia acumulada durante un periodo de tiempo fijo.

(Curriculum development) Desarrollo de un plan de estudios - en relación a la preparación para los desastres, se refiere la inclusión de información pública sobre los desastres.

(Cyclone) Ciclón - un sistema de circulación del aire de gran escala dentro de la atmósfera que consiste en una zona de presión barométrica baja y vientos que circulan contrario a las manecillas del reloj en el hemisferio del norte, y con las manecillas del reloj en el hemisferio del sur. Refiérase tambien a "huracán", "tifón", y "ciclón tropical", ya que el mismo fenómeno se llama huracán en la zona oeste del Atlántico, ciclón en la zona del oceano Indico y el Pacífico del sur, y tifón en el Pacífico del oeste.

(Damage Assessment) Evaluación del Daño - evaluación de los efectos verdaderos que resultan de un desastre.

(Damage classification) Clasificación de daños - la evaluación y registro de datos sobre los daños a edificios, objetos y otras construcciones según tres categorías: 1) "daño extremo", que indica que el edificio, objeto o construcción está ya fuera de

servicio; 2) "daño moderado", que indica que el edificio, objeto o construcción estará fuera de servicio si no se hacen reparaciones mayores que no llegan a ser una reconstrucción total; 3) "daño ligero", como cristales rotos, daño al techo o a las paredes exteriores, paredes interiores que están destruidas, etc. Significa un grado de daño que no es suficiente para que el edificio esté fuera de servicio.

(Damage forecasting) Pronóstico de daños - estudios sobre los efectos probables de un desastre determinado sobre un pueblo o una comunidad, basados en un nivel presumido de peligro y un nivel de vulnerabilidad aproximada de víctimas y bienes personales.

(Damage Survey Report (DSR)) - para ser definido.

(Date-time-group) Fecha-hora-grupo - un grupo de seis números con un zona de tiempo sufixo y una abreviación estandarizada por el mes. Los primeros dos números representan el día; los segundos dos números representan la hora; y los terceros dos números son los minutos, seguidos por el mes. Se puede añadir los últimos dos números del año; por ejemplo, FHG 141500ZJUN93

(Debris flow) Flujo de escombros - un movimiento en masa de escombros de varios materiales de la tierra. Específicamente, un flujo muy denso de barro que resulta de lluvia muy fuerte.

(Declaration of disaster) Declaración de un desastre - declaración de un Estado de Emergencia por las autoridades en el caso de una catástrofe de escala mayor. Con esta declaración, se ponen en efecto por un tiempo determinado, ciertas medidas provenientes de planes de preparación, planes nacionales para desastres y manuales sobre operaciones de emergencia. La reacción del gobierno de los EEUU a las catástrofes que ocurren en el extranjero empiezan por una declaración de un desastre o una "determinación de que existe un desastre" por parte del embajador de los EEUU.

(Defense Coordinating Officer (DCO)) - el representante mas antiguo del Departamento de Defensa en la area del desastre quien es el punto de contacto único para ayuda militar.

(Deforestation) Debosquear - para ser traducido.

(Demography) Demografía - el estudio científica de poblaciones humanas.

(Desertification) Desertificación - el proceso por lo cual un área ya seca se hace más seca, por sequía prolongada, un ventisquero de arena, o degradación del medio ambiente causado por humanos.

(Direction and Control (D&C)) Dirección y Control - el mandato y supervisión componente de una operación de emergencia.

(Disaster) Desastre - suceso que consiste de grandes daños, tanto humanos como medioambientales, y la pérdida de vida y de bienes personales. Un suceso que significa una gran perturbación en la vida de la comunidad afectada. Desastres pueden ser de tipo natural o artificial, e incluyen los terremotos, los diluvios, los incendios, los huracanes, los ciclones, las grandes tempestales, volcanes, derrames, choques de aviones, sequías, epidemias o períodos de hambre, y también desastres a causa de luchas civiles en los cuales puede haber una gran pérdida de bienes personales y de vida en la zona circundante.

(Disaster act) Acto sobre desastres - leyes de un país o una provincia de un país que daN al gobierno el poder para utilizar ciertos recursos a nivel nacional, provincial o local para responder a las necesidades de la emergencia y para administrar los planes relacionados con la emergencia.

(Disaster area survey team) Equipo de inspección para la zona del desastre - un grupo que se emplea en una zona donde hay un desastre para averiguar el grado de daño que ha ocurrido y para recomendar una reacción adecuada.

(Disaster assistance) Ayuda para desastres - medidas para prevenir los desastres, y también para reducir su impacto y mitigar los efectos relacionados con los desastres; entre las varias etapas de esta ayuda hay asistencia, rehabilitación, reconstrucción y preparación, y prevención y mitigación.

(Disaster Field Office (DFO)) - para ser definido.

(Disaster Mitigation) Mitigación del Desastre - mitigación del desastre concentra en reducir los efectos dañosos de un desastre. Mitigación acepta la ocurrencia de desastres, pero intenta limita sus impactos en gente y prppiedad. Actividades de mitigación del desastre incluyen mejorando reglas de construcción, instalar tiras de huricanes para reducir daño a los techos, y modificar configuraciones de cosecha para reducir vulnerabilidad agricultura.

(Disaster plan) Plan para desastres - los principios, políticas, responsabilidades, preparaciones y reacciones desarrollados para que una sociedad pueda hacer frente a cualquier tipo de desastre o emergencia.

(Disaster planning strategy) Estrategia y planificación para un desastre - la estrategia nacional de un país para realizar un estado de preparación civil y estatal para defenderse contra los desastres. Define los propósitos, los sistemas, los métodos y organizaciones (públicas y privadas), y los medios para llegar a coordinar una reacción eficaz y completa.

(Disaster Preparedness) Preparación Para Desastres - preparación para desastres intenta poner límites en el impacto de un desastre por estructurar la respuesta y proporcionar acciones efectivas y rápidas después de un desastre. Preparación para un desastre es única en que acciones en ambas las fases pre-desastre u pos-desastre. También, incluye los sistemas de aviso temprano.

(Disaster Prevention) Prevención de Desastre - prevención de Desastre incluye aquellas actividades tomadas para impedir una fenómeno natural o riesgo potencial de tener efectos dañosos en personas o activos económicos.

(Disaster Recovery Manager) - para ser definido.

(Dispatch) Despacho - la implementación de una decisión comandante mover un recursos de un lugar a otro.

(Displaced person) Persona desplazada - uno que huye o que se separa de su comunidad, a causa de un conflicto político, una lucha civil o un desastre natural, pero que se queda dentro de los confines de su propio país.

(Disposal Area) Area de Disposición - sitio donde se pone la basura sólida sacada de la escena del incidente.

(DKM scale) Escala MDK - la escala de Magnitud Dalton y Kind, desarrollada en la Oficina de Ayuda para Desastres al Extranjero de AID (Agency for International Development), que provee una escala de daños de desastres relativa a otros desastres a base del número de víctimas, muertos, y daño (medido en costo del daño) que resulta de un desastre determinado.

(Dollar Damage) Daño Financiera - el extento o daño físico en términos de costo de destruida o dañada capital, pública y privada.

(Donated Goods)- para ser definido

(Dosimeter) - maquina para grabar la dosis radiactiva que una persona ha recibido.

(Drill) Instrucción - instrucción en un aspecto de un trabajo. Un sub-parte de un ejercicio.

(Drought) Sequía - ausencia prolongada o falta marcada de precipitación.

(Earth flow) Flujo de la tierra - un movimiento de tierra de escala grande que se caracteriza por una traslación de tierra y piedra, sobre una superficie cortante, para abajo (derrumbe) dentro de determinados confines laterales.

(Ecosystem) Ecosistema - cualquier grupo de organismos vivos; animales, plantas, y bacteria y el medio ambiente físico y químico en que viven.

(Emergency) Emergencia - un incidente que incluye respuesta por uno o más organizaciones de respuesta para aliviar sufrimiento humano o daño de bienes causado por un riesgo natural o por hombre, pero lo cual es capaz de ser manejado por recursos ya existentes en la comunidad sin la necesidad de pedir ayuda del estado o gobierno federal.

(Emergency Action Level (EAL))- para ser definido.

(Emergency Action Notification)- para ser definido.

(Emergency broadcast system) Sistema de difusión de emergencia - un sistema de difusión por radio y televisión que se autoriza por el gobierno para difundir información durante un estado de emergencia nacional.

(Emergency Communication Center) Centro de comunicación en el caso de una Emergencia - proporciona ayuda en la forma de comunicación al Centro de operaciones en el caso de una emergencia y esta en la misma locación.

(Emergency Management) Administración de emergencia - análisis organizada, planificación, hacer decisiones, asignaciones, y coordinación de recursos disponibles a la mitigación de, preparación para, repuesta aa, o recuperacion de emergencias de mayor gravedad en la comunidad total.

(Emergency Management Coordinator) Coordinador de administración de emergencia - refiere al individuo dentro de cada sub-division política que tiene responsabilidades de coordinación para administración de emergencia jurisdiccional.

(Emergency Medical Services (EMS) Servicios médicos de emergencia - sistema que proporciona a personal, comodidades, y equipo para prestar servicios médicos durante condiciones de emergencia.

(Emergency Medical Technician (EMT)) Técnico de emergencias médicas - persona certificada nacionalmente o estad para prestar un nivel específico de cuidado médico, usualmente en la escena actual de una emergencia que resultó en cuida las heridas, antes del transporte al hospital

(Emergency Operations Center) Centro de operaciones de emergencia - lugar protegido desde el cual todos los oficiales, sean del gobierno o no, coordinan los esfuerzos de ayuda en el caso de una emergencia.

(Emergency Operations Facility) - para ser definido.

(Emergency operations plan) Plan de operaciones de emergencia - una descripción de acciones e instrucciones orientadas hacia las emergencias que trata el peligro y/o el impacto de un desastre. Normalmente, es la responsabilidad de la agencia de defensa civil e incluye la Cruz Roja y otras agencia voluntarias, la industria y los individuos. El plan dá el método para tomar acción en una manera coordinada para cumplir con las necesidades de la situación.

(Emergency Operations Simulation) Simulación de Operaciones de Emergencia - entrenamiento para operaciones de emergencia para el personal del Centro de Operaciones de Emergencias, incluyendo los oficiales del gobierno civil, en condiciones de una emergencia simulada.

(Emergency Planning Notification) Notificación de Planificación de Emergencia - para ser definido.

(Emergency Planning Zone (EPZ) Zona de Planificación de Emergencia - una area definida

(Emergency Public Information) Información Pública de Emergencia - Información diseminada en anticipación de una emergencia, o en el tiempo de una emergencia; también coordina acciones, da instrucciones y transmite mandatos directos.

(Emergency Response Team) Equipo de Respuesta de Emergencia - un grupo que va a la escena de un desastre para coordinar la repuesta total.

(Emergency welfare) Asistencia pública en el caso de emergencias - programas de asistencia pública y privada para ubicar y reunir a miembros de una familia durante una emergencia y darles ayuda básica, como un lugar para dormir, comida y asistencia médica.

(Endemic) Endémico - presente continuamente en una comunidad.

(Environment) Ambiente - aqua, aire, tierra, y la relación que existe entre ellos y todo vivo.

(Epidemic) Epídemia - un ataque repentino y en masa de una enfermedad.

(Epidemiology) Epidemiología - el estudio de poblaciones sanas y enfermas, y sus relaciones con el medio ambiente. También, la investigación de fuentes, causas y métodos para limitar las epidemias.

(Erosion) Erosión - rebajamiento o pérdida de tierra a causa de agua o viento que pasa for la superficie de la tierra. La erosión puede hacer mucho daño a las cosechas.

(Estimated Time of Arrival (ETA)) - para ser definido.

(Estimated Time of Departure (ETD)) - para ser definido.

(European Community (EC)) Comunidad Europea (CE) - para ser definido.

(Evacuation) Evacuación - el proceso de sacar gente de un área peligroso a un área segura. Como utilizado aquí, evacuación refiere al sacamiento de una población por un periodo breve (no más que unos días), y relocalización refiere al sacamiento por periodos más largos.

(Evacuation plan) Plan de evacuación - procedimiento según el cual se puede trasladar a las personas de una zona amenazada por un desastre.

(Evacuation Time Estimate (ETE)) - para ser definido.

(Executive order) Orden ejecutiva - una orden sustentada por fuerza de ley que se da por el Jefe de Estado. En tiempo de un desastre, una orden ejecutiva se puede dar para asegurar que los diferentes servicios públicos estarán disponibles a la población que los necesite.

(Exercise) Ejercicio - maniobra o condición de emergencia simulada envuelva planificación, preparación, y ejecución; hecho por el proposito de probar, evaluar, planear, desarrollar, entrenar, y/o demostrar los sistemas de administración de emergencia y componentes individuales y capacidades, para identificar áreas de fuerza y debilidad para mejorar un plan de emergencia.

(Exercise Scenario) Escenario del Ejercicio - detalles de fondo (domestico, internacional, político, militar, etc.) contra los cuales se dirige un ejercicio.

(Eye of the storm) Vórtice - ojo de la tormenta.

(Fall) Caída - un tipo de avalancha, caracterizado por un rápido movimiento descendente de rocas o tierra.

(Fallout) Desavenencia - caída a tierra de partículas radioactivas de la atmósfera que pueden surgir de 1) causas naturales, 2) explosión de una bomba atómica o termonuclear, y 3) radioactividades y productos de fisión que resultan de operaciones de reactores atómicos.

(Famine) Hambre - una falta general de comida que resulta en hambre y inanición para largos numeros de gente.

(Federal Emergency Management Agency (FEMA)) Agencia de Administración de Emergencia Federal - la agencia federal que planea, dirige, y coordina ayuda federal para desastres de mayor gravedad.

(Fire Storm) Tormenta de Incendio - un incendio irrefrenable.

(First aid) Primeros auxilios - asistencia inmediata pero temporera dada a las víctimas de un accidente o enfermedad súbita para evitar complicaciones, disminuir sufrimiento, y mantener la vida hasta que se puedan conseguir los servicios de un médico.

(Flash flood) Inundaciones súbitas - una súbita y extrema cantidad de agua que corre rápidamente y causa inundación de un área de tierra. Puede resultar en grandes pérdidas de vida y destrucción de propiedad.

(Flood) Inundación - una condición temporaria de inundación parcial o completa de áreas de secatierra del desbordamiento de aguas interiores o aguas de marea, o de la acumulación rápida de agua de superficie de cualquier fuente.

(Flood control) Control de inundación - el manejo de recursos de agua por la construcción de presas, albercas, diques, etc., para evitar inundaciones.

(Flood plain) Llanura aluvial - una área al lado de un río, formada por el desbordamiento repetido del lecho natural.

(Flood plain zoning) Zonación de la llanura aluvial - un plan que define las zonas principales de una área de inundación potencial, usualmente acompañada de restricciones de alojamiento o de otras recomendaciones.

(Flow) Flujo - movimiento en masa de material que manifiesta una continuidad de moción y una conducta plástica o semifluida, resemblando un fluido viscoso. También se puede llamar un arrastramiento, un flujo de tierra, un flujo de barro, o una avalancha de despojos. Usualmente se necesita agua para estos tipos de movimientos.

(Food and Agriculture Organization (FAO)) Organización de Comida y Agricultura - para ser definido.

(Food for Peace) Alimento por la Paz - un programa del gobierno de los Estados Unidos que suministra asistencia alimenticia para poblaciones que lo necesitan. La mercancía consiste de granos, aceites, legumbres, y mezclas con su valor nutritivo predeterminado y que son suficientemente comunes para ser aceptadas por la mayoría de poblaciones.

(Food shortage) Escasez de Alimento - una falta de alimento en una área que aún no ha llegado a nivel de hambre. Escasez de alimento que usualmente requiere alguna asistencia de alimento de afuera pero comunmente no resulta en pérdida de vida.

(Foreign Disaster Relief Corporation (FDRC)) - para ser definido.

(Foreseeable Emergency) Emergencia Previsible - cualquiera ocurrencia como, pero no limitada a, fracaso de equipo o aparatos, ruptura de receptáculos, o fracaso de equipo de control que puede resultar en un descargo no controlado de una química peligrosa.

(Forest/grassland fire) Fuego de bosque/pradera - fuegos en zonas de bosques o de praderas que cubren áreas extendidas y que usualmente causan daño extendido. Pueden ser empezados por causas naturales como erupciones volcánicas o por un rayo, o pueden ser causados por incendio premeditado o un fumador descuidado, por alguien quemando madera, o por el **raso** de una área de bosque.

(Field Exercise) Ejercicio del Campo - consiste en operaciones de respuesta conducidas en en sitio del ejercicio simulado. Incluyen todo o la mayoría de funciones de respuesta en el caso de una emergencia. El propósito comun de ejercicios del campo es para proporciona a una prueba de capacidades emergencias del sistema total de repuesta en el caso de una emergencia.

(Full-Scale Exercise) Ejercicio de Escala-Completa - para ser definido.

(Functional Exercise) Ejercicio Funcional - un tipo de ejercicio simulado de preparación en el caso de un desastre, sin acciones en el campo. Para ser traducido.

(Functional Specific) Especifico Funcional - para ser traducido.

(Geiger Counter) - aparatos para detectar la presencia de radiación.

(Greenwich Mean Time G.M.T., or Zulu time or Zero Meridian) Zero Meridiano - Hora de referencia que se usa por todo el mundo, basada en la hora del Observatorio Real en Greenwich, Inglaterra. (Usando el sistema de 24 horas para convertir de la hora en Greenwich, se sustraen 5 horas para la zona estandarizada este, 6 horas para la zona estandarizada central, 7 horas para la zona estandarizada de montaña, y 8 horas para la zona estandarizada pacífica. Se añade una hora a las zonas durante los meses del verano en los Estados Unidos y algunos otros países.

(Green belt) Zona verde - una área de arboles y otra vegetación natural, o un área de trabajo de conservación, incluyendo la siembra de árboles.

(Ground Zero) Punto Zero - el punto en la superficie de la tierra en, bajo, o arriba, del centro de una detonación nuclear planeada o actual.

(Ham radio) Radio "Ham" - red internacional de radio aficionados, a veces el único sistema de comunicación que sobrevive después de un desastre. Operadores de los radios "ham" frecuentemente juegan una parte inestimable en transmitir información entre las víctimas y los especialistas en asistencia durante desastres.

(Hazard) Riesgo - fuerzas físicas (huracán, inundación, volcán, etc.) que pueden causar desastres cuando están cerca de poblaciones.

(Hazard Analysis) Análisis de Riesgo - para ser definido.

(Health resources) Recursos de salud - hospitales y clínicas (públicas y privadas), personal médico, provisiones médicas, y distribuidores de productos farmacéuticos.

(Heat prostration) Postración por calor - una reacción física al calor excesivo, caracterizado por frío, húmedo, piel pálida, tensión baja, sudor excesivo, y un incremento en el pulso de más de 100.

(History of disasters) Historia de desastres - un archivo de datos preparado por la Oficina de los Estados Unidos para la Asistencia a Desastres en el Extranjero, que registra desastres notables del siglo XX, ordenados por número de desastre, tipo de desastre, número de muertos, número de víctimas, número de desamparados, y daños en dolares.

(Hurricane) Huracán - en el hemisferio oeste, una tormenta con un viento de velocidad de 75 millas por hora o más. También se llama tifón en el Océano Pacífico, y ciclón en el Océano Indico y el Pacífico de Sur.

(Hydrology) Hidrología - la ciencia del estudio de aguas, sus ocurrencias, circulación, y distribución, sus propiedades químicas y físicas; y sus interacciones con el ambiente, incluyendo sus relaciones con organismos vivos.

(Hydrometeorology) Hidrometeorología - el estudio de la ocurrencia, el movimiento, y los cambios en el estado de agua en la atmósfera. El término también se usa en un sentido más restrictivo para significar el estudio del cambio de agua entre la atmósfera y las superficies continentales.

(Incident) Incidente - una ocurrencia causada por humanos o por fenómeno natural, que requiere acción por personal de servicio de emergencia para pedir o minimizar pérdida de vida o daño a bienes y/o recursos naturales.

(Incident Action Plan) Plan de Acción en el Caso de un Incidente - contiene objetivos

que refleja la estrategia sobretodo y acciones tacticales específicas y información de apoyo necesario para dirigir un desastre.

(Incident Base) Base de Incidente - locación en el incidente donde se coordinan y administran las funciones logísticas.

(Incident Command System (ICS)) Sistema de Mandato de Incidente - para ser traducido.

(Incident Commander) - para ser traducido.

(Incident Communications Center) Centro de Comunicaciones de Incidente - la locación de unidad de comunicaciones.

(Incident Management Team) Equipo de Administración de Incidente - para ser traducido.

(Infectious Disease) Enfermedad Infecciosa - una enfermedad que puede ser transmitida de una cosa viva a otra. Notable son difteria; tos ferina, HIV-el virus que causa la sida; tuberculosis; etc.

(In kind) En especie - donaciones de mercancía en tiempo de desastre; pueden consistir de alimentos, frazadas, medicina, pabellones, etc.

(Insect infestation) Infestación de insectos - 1) la contaminación de reservas por los insectos, usualmente remediada por el uso de insecticidas apropiados y de fumigantes; 2) la contaminación de una área de siembras por los insectos, que necesita la aplicación de insecticidas para proteger a las siembras.

(Inspected) Inspeccionado - la estructura es segura para entrar.

(Integrated Emergency Management System (IEMS)) - para ser traducido.

(Intellegence) Inteligencia - para ser traducido.

(Inter-American Development Bank) - para ser traducido.

(International Air Transportation Association (IATA)) - para ser definido.

(International Atomic Energy Agency (IAEA)) - para ser definido.

(International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)) - para ser definido.

(International Committee for Migration (ICM)) - para ser definido.

(International Committee of the Red Cross (ICRC)) Comité Internacional de la Cruz Roja - para ser definido.

(International Rescue Committee (IRC)) - para ser definido.

(International Telecommunications Union (ITU)) - para ser definido.

(Isobar) Isobar - una línea representada en un mapa que conecta los puntos de la superficie de la Tierra que tienen la misma presión barométrica sobre un cierto periodo.

(Joint Information Center (JIC)) - para ser traducido.

(Joint Public Information Center (JPIC)) - para ser traducido.

(Jurisdiction) Jurisdicción - refiere a la esfera de autoridad. Agencias públicas tienen jurisdicción en un incidente relacionado a sus responsabilidades legales y autoridad para mitigación del incidente. Autoridad jurisdiccional en un incidente puede ser político/geográfico (por ejemplo-ciudad, condado, estado, o frontera federal), o funcional (comisería, departamento de salud, etc).

(Land degradation) Degradación de la tierra - refiere, generalmente, a la erosión y otros daños a la tierra causados especialmente por el mal uso del tierro.

(Landsat) Landsat - satélite orbitante de recurso de la Tierra que se utiliza para la cartografía, la detección de cambios en el medio ambiente, y la evaluación del daño del desastre.

(Landslide) Avalancha - vease a Flujo de la tierra, Caída, Desperdicio en masa, y Derrumbe.

(Lateral Spread) Expansión Lateral - movimiento al lado de la costra de la tierra.

Lava Flow - para ser traducido.

League of Red Cross Societies (LORCS) LACR - la liga de las asociaciones de la Cruz Roja (también conocido por dirección cable, LICROSS.)

Least Developed Countries (LDC) - para ser definido.

(Lifelines) Lineas de Vida - la infraestructura que propociona a la transportación, la comunicacción, y las utilidades a la población.

(Life Safety)- para ser traducido.

(Life support) Sostenimiento de vida - comida, agua, saneamiento, refugio, y ayuda médica durante los sesenta a los noventa días después de un desastre.

(Limited Entry) Entrada Limitada - personal sin autorización no puede entrar.

(Local conditions) Condiciones locales - usualmente se refiere a las condiciones atmosféricas, importante en tiempos de desastre. Cuando las condiciones locales permiten, zonas bajas de la costa tienen que estar evacuadas, es necesario tomar otras precauciones para disminuir la pérdida de vida y propiedad. También refiere al estado de la tierra.

(Local Procurement) Procuración Local - el proceso de obtener servicios, provisiones, y equipo de fuentes locales o indígenas.

(Logistics) Logísticas - refiere a un wide range de actividades, especialmente aquellos conectados con provisiones para, transportación, distribución, y el cuidamineto de los enfermos y heridos.

(Logistics Section) Sección Logística - la sección responsable para proporcionar a facilidades, servicios, y materiales para el incidente. (Lava flow) Flujo de lava - el residuo de una erupción volcánica que generalmente consiste en derretida magna y ceniza, y usualmente fluye a un paso moderado (en comparación con un flujo de ceniza) bajando una montaña, frecuentemente amenazando vida y propiedad.

(Lutheran World Federation (LWF)) - para ser definido.

(Major accident) Accidente de mayor gravedad - se refiere a las ocurrencias de proporciones catastróficas. Pueden ser accidentes separados o cumulativos en la tierra, el mar, o el aire; choques graves de barcos, trenes, o aviones; accidentes de coche múltiples; accidentes en fábricas de químicos, de petróleo, o nucleares, o en instalaciones albañales y de basura; extensa falla eléctrica; y colapso de estructuras grandes. Pueden necesitar una reacción de emergencia o crear una necesidad pública para esta reacción por parte del gobierno o por varias agencias voluntarias o privadas.

(Major disaster) Desastre severo - inundación, huracán, terremoto, sequía, erupción volcánica, epidemia, fuego (incendio), u otras catástrofes severas que causan desorganización seria de los elementos de la sociedad, de la economía, y de la infraestructura. En general, es un desastre que recibe una calificación de 10 o más en la escala DKM.

(Major earthquake) Terremoto de gran intensidad - un terremoto que tiene una magnitud de siete o más en la escala Richter.

(Malnutrition) Malnutrición - la condición de falta seria de proteínas y calorías que resulta en el deterioro de músculos y que drásticamente prohíbe la capacidad de hacer actividades rutinarias y diarias. La malnutrición se determina por factores varios, que incluyen la circunferencia del alto brazo, y proporción de peso/altura y peso/edad. Se comparan estas medidas a la norma para una persona bien-alimentada de la misma edad.

(Managers) - para ser traducidos.

(Mass care) Asistencia a la población - provisión de ayuda, usualmente por centros de alimentación pública donde porciones de una población afligida reciben, por lo menos, una comida completa al día. Asistencia a la población consiste en la alimentación de familias con una cantidad y tipo de comida determinada, semejante a la preferencia particular de la región o país en cuestión.

(Mass Care Center) - para ser traducido.

(Mass wasting) Desperdicio en masa - un término general para describir el desalojamiento y el transporte hacia abajo de tierra y rocas bajo la fuerza directa de la gravedad.

(Master Sequence of Events List (MSEL)) - para ser definido.

(MDRO - Mission Disaster Relief Officer) Oficial de La Misión para Ayuda en el Caso de un Desastre - una persona designada por los jefes de US AID Missions para coordinar las actividades de la Misión en reacción al desastre.

(Medical self-help) Ayuda propia médica - programas de entrenamiento para ayudar a la gente a prepararse para sobrevivir en momentos de desastre cuando profesionales médicos convencionales no están disponibles.

(Meteorology) Meteorología - la ciencia dedicada a la atmósfera y fenómenos semejantes. Los Meteorólogos observan la atmósfera, la temperatura, el viento, la densidad, las nubes, y la precipitación, y analizan sus estructuras y su evolución en términos de las leyes de física.

(Microclimate) Microclima - la fina estructura climática del espacio aéreo que se extiende de la superficie de la Tierra a una altura a la cual los efectos de las características inmediatas de la superficie subyacente ya no pueden estar distinguidas del clima general local (mesoclima o macroclima).

(Mission Disaster Relief Officer (MDRO)) - para ser traducido.

(Mission Final Disaster Summary Report) Resumen Final del Desastre Hecho por la Misión - informe sumario hecho por US AID o representantes embajadores del gobierno estadounidense en un país afligido con el fin de aliviar los resultados del desastre. Este resumen cataloga y evalúa la asistencia proporcionada de todas fuentes, dando atención especial a la ayuda proporcionada por el gobierno estadounidense.

(Mitigation) Mitigación - medidas a largo plazo tomadas para reducir los efectos del desastre por alteración al ambiente físico, como flood plain dividir en zonas(zoning), afforestation, land terracing, torrent control, la estabilización de dunas de arena, y la instalación de shelter belts o setos.

(Mobilization) - para ser traducido.

(Mobilization Center) - para ser traducido.

(Monsoon) Monzón - fuertes lluvias y vientos estacionales, particularmente en las áreas del Océano Índico y Asia del Sur. Puede consistir de vientos que cambian de dirección con la temporada; pueden resultar en daño severo, requerir asistencia de emergencia y ayuda en el caso de un desastre.

(Mud Slide) - para ser traducido.

(Mutual Aid Agreement) - para ser traducido.

(Needs Assessment) Evaluación de Necesidades - el cálculo aproximado de la ayuda necesitada por una región o país después de un desastre.

(NGO Non-governmental organization) ONG - una organización que no sea gubernamental.

(Oceanography) Oceanografía - la exploración y estudio científico del océano y su fenómeno.

(Office of U.S. Foreign Disaster Assistance (OFDA) Oficina Estadounidense de Ayuda Extranjera en el Caso de un Desastre - la oficina que ha sido establecida por el gobierno estadounidense para reaccionar a las necesidades de las víctimas fuera de los EEUU que han sido amenazadas por un desastre o ya han sido víctimas de un desastre.

(Oil spill) Derrame de petróleo - la contaminación de un cuerpo de agua o área de la costa por petróleo de un barco o estructuras de almacenaje estropeadas. Los derrames de petróleo usualmente requieren, por lo menos, atención de emergencia mínima y, si son muy graves, puede requerir evacuación urgente de la zona.

(On-Scene) - para ser traducido.

(On-Scene Commander) - para ser traducido.

(Operations control) Control de Operaciones - las operaciones realizadas por el Centro de Operaciones de Emergencia en el momento del desastre para coordinar todas las actividades relacionadas a la ayuda urgente que se necesita en el caso de un desastre, tanto en el campo como para la reacción del gobierno estadounidense.

(Organization for African Unity (OAU) - para ser definido.

(Organization of American States (OAS)) - para ser definido.

(Pallet) - para ser traducido.

(Palmer Index) Indice de Palmer - una representación matemática de sequía meteorológica para evaluar el alcance, frecuencia, y severidad de periodos prolongados de tiempo anormal. Sus términos incluyen: la capacidad de agua disponible en la tierra, evapotranspiración, la pérdida de humedad de la superficie de estratos de suelo subyacentes, precipitación normal, temperatura y agua de desagüe.

(Pan American Health Organization (PAHO)) - para ser traducido.

(Partners of the Americas) - para ser definido.

(P.L. 480 commodities) Las Utilidades de la Ley Pública 480 - las comodidades o utilidades agrícolas promulgadas por la Oficina de Comida para Paz en A.I.D. (Agencia de Desarrollo Internacional) según autorizadas por la Ley Pública 480, Título I y Título II. El título I autoriza la venta de comodidades agrícolas de los Estados Unidos a países amigos a cambio de pago en la moneda corriente local. El título II proporciona para donaciones de productos agrícolas para ayuda y otra asistencia en el caso del Hambre, incluyendo desarrollo económico y de la comunidad. Programas como "Comida Para Paz y Comida Para Trabajo" son administrados bajo el Título II.

(Plan of Instruction) - para ser traducido.

(Plantation) Plantación - una banda de bosque artificial. Un bosque hecho y cultivado por el hombre mediante la siembra de semillas.

(POL) - para ser traducido.

(Pollution) Contaminación - la contaminación del medio ambiente por productos desechados industriales, químicos, o naturales, y del flujo de escombros u otras causas hechas por el hombre como un derrame de petróleo o de otro químico.

(Population at risk) Población en riesgo - una determinada población cuyas vidas, propiedad, y subsistencia están amenazadas por peligros naturales.

(Population Protection Planning (or Planner)) - para ser traducido.

(Potable) Potable - seguro para beber.

(Precipitation) Precipitación - en meteorología, gotas de agua o partículas de hielo condensado del vapor de agua atmosférico, y suficientemente grandes para caer a la superficie de la Tierra, por ejemplo, lluvia, nieve, **cellisca**, granizo.

(Preparedness) Preparación - una acción designada para disminuir la pérdida de vida y el daño, y organizar y facilitar el socorro efectivo y rápido, ayuda y rehabilitación en los casos de desastre. La preparación se enfoca en el entendimiento de la amenaza, pronósticos y avisos; la educación de oficiales y de la población; el establecimiento de una organización para el manejo de situaciones de desastre. Esto incluye la preparación de planes de operación, el entrenamiento de grupos de ayuda, la acumulación de provisiones, y la designación de los fondos necesarios.

(Prevention) Prevención - medidas designadas para evitar que el fenómeno natural cause o resulte en desastre u otras situaciones de emergencia. La prevención se enfoca en la formulación e implementación de políticas a largo plazo y programas para eliminar la ocurrencia de desastres. Incluye legislación y medidas regulatorias, principalmente en los campos de planeamiento físico y urbano, trabajos públicos, y construcción. También incluye el acto de hacer públicos esos planes.

(Protection Forest) Bosque de Protección - un área cubierta por entero o en parte con vegetación boscosa, usada principalmente para regular el crecimiento de corrientes, mantener la calidad del agua, disminuir la erosión, estabilizar arena, o exigir alguna otra influencia beneficiosa.

(Public Awareness Officer (PAO)) - para ser traducido.

(Public Assistance Officer (PAO)) - para ser definido.

(Public awareness) Conciencia pública - el estado de estar informado sobre las acciones necesarias para salvar vidas y propiedad en el caso de un desastre. La conciencia pública puede incluir educación pública, o por lo menos de los adultos; transmisiones de radio o televisión, el establecimiento de centros de emergencia en lugares convenientes, y el uso de la prensa.

(Public Information Officer (PIO)) - para ser traducido.

(Private voluntary organization PVO) Organización privada voluntaria - un grupo que ayuda a gente en todo el mundo tanto en base regular como en el caso de un desastre.

(Quarantine) - para ser traducido.

(Radar) Radar - instrumento utilizado para la detección y fluctuación de objetos. El radar meteorológico de Doppler determina la velocidad de una tormenta por medio del cambio de frecuencia en un pulso transmitido resultado del movimiento del blanco(target). El radar aerotransportado se utiliza para la exploración fotográfica con propósitos de trazar o evaluación.

(Radioactive) - para ser traducido.

(Radio amateur civil emergency service (RACES)) Servicio de radio aficionado civil de emergencia - operadores aficionados de radio hábiles por todo el mundo quienes comunican mensajes de emergencia de acuerdo con planes de comunicación aprobados por la defensa civil.

(Radiological Assistance Plan (RAP) - para ser definido.

(Radio Emergency Action Citizens Team (REACT)) - para ser definido.

(Range management) Manejo de alcance - el planeamiento y dirección del uso de la tierra. El manejo del alcance asegura y mantiene la producción máximo del ganado, leche y/o **forraje** cortado compatible con otros uso como la conservación de recursos naturales.

(Reception Center) - para ser traducido.

(Reconstruction) Reconstrucción - utilizado por la OFDA, consiste en las acciones tomadas para reestablecer una comunidad después de un período de rehabilitación subsecuente a un desastre. Las acciones incluirían la construcción de viviendas permanentes, restauración completa de todos los servicios, y la reanudación completa del orden como antes del desastre.

(Reforestation) Repoblación forestal - la siembra nueva de árboles en zonas boscosas después del despoblado de los bosques.

(Refugee) - para ser traducido.

--Convention Refugee - para ser traducido.

--Mandate Refugee - para ser traducido.

(Rehabilitation) Rehabilitación - según utilizado por la OFDA: se refiere a las acciones tomadas en las semanas o meses inmediatamente después de un desastre para restaurar los servicios básicos, construir viviendas temporeras, y permitir a la población vivir al nivel aproximado antes del desastre.

(Release) - para ser traducido.

(Relief) Ayuda - el acto de satisfacer las necesidades inmediatas de comida, ropa, amparo, y atención medica para víctimas de desastre.

(Remote sensing satellite) Satélite de sensor remoto - una nave orbitando en el espacio que lleva una variedad de instrumentos para medir la radiación electromagnética visible e invisible.

(Rescue) Rescate - ver Búsqueda y Rescate.

(Resettlement) - para ser traducido.

(Resources) - para ser traducido.

(Resource inventory) Inventario de recursos - una lista de personal y material disponible para los gerentes del desastre en el momento de la emergencia.

(Response) - para ser traducido.

(Risk mapping) Trazados de riesgo - mapas que identifican los tipos y grados de peligro, y los fenómenos naturales en áreas que pueden ser afectadas por desastres.

(Rivervine Flood) - para ser traducido.

(Rock fall) Caída de roca - caída libre o movimiento precipitado por un farallón u cuesta empinada de segmentos de cualquier tamaño de lecho de roca recién sueltos. Una caída de roca es una avalancha de movimiento rápido y ocurre más frecuentemente en áreas de montañas durante la primavera y otoño cuando hay congelación y deshielo repetido.

(Rockslide) Derrumbe - una avalancha que consiste de un movimiento hacia abajo, usualmente de momento y rápido, de segmentos de lecho de roca recién sueltos sobre una superficie escarpada o sobre partes preexistentes. El movimiento en masa es muy deformado y usualmente rompe en muchas avalanchas pequeñas. Los derrumbes frecuentemente ocurren en las cordilleras de montañas altas, como los Alpes o las Rocosas Canadienses.

(Route Alerting) - para ser traducido.

(Runoff) Escorrentía - el agua de lluvia no absorbida por la tierra que corre sobre la superficie de la tierra durante o después de una tormenta.

(Safety Officer) - para ser traducido.

(Search and rescue) Búsqueda y rescate - el proceso de localizar y ayudar las víctimas de desastre, a veces por el uso de grupos entrenados, perros, y/o equipo.

(Sea surge) Oleaje del mar - una subida del nivel del mar la cual resulta en la inundación de áreas costeras. Este fenómeno es el resultado del movimiento de las corrientes del océano y mar, viento, y tormentas severas.

(Secondary hazards) Peligros secundarios - aquellos peligros que ocurren como resultado de otro peligro o desastre; por ejemplo, fuegos o derrumbes siguiendo un terremoto, epidemias siguiendo Hambres, falta de comida después de sequía o inundaciones.

(Sedimentation) Sedimentación - el relleno de albercas y otras áreas con cieno, como resultado de agua de desagüe, inundación, y/o erosión de la tierra.

(Seismic Sea Wave) - para ser traducido.

(SFB) HFS - harina fortificada con soya.

(SFCM) HMFS - harina de maiz fortificado con soya (Comida Para Comodidad de Paz)

(Shelter) Amparo - alojamiento para satisfacer las necesidades básicas de las víctimas de desastre. Las necesidades inmediatamente después del desastre son satisfechas por el uso de tiendas de campaña. Alternativas pueden incluir casas de polypropyleno, laminado plástico, cúpulas geodésicas, y otros tipos de viviendas temporeras.

(Shelter belt) Tiras de refugio - una franja de árboles al lado de una finca, utilizada para proteger campos o cosechas contra el viento. También se llama una rotura del viento de campo.

(Sheltering) - para ser traducido.

(Situation Report) - para ser traducido.

(Synchronous Meteorological Satellites/Global-Observing Environmental Satellites) SMS/SOMG o Satélites Meteorológicos Síncronicos/Satélites que Observan el Medio-ambiente Global - satélites que orbitan sobre el ecuador a la misma velocidad que la

tierra. Dan imágenes de la parte del espectro visible e infrarojo de la misma zona cada 30 minutos. Estos satélites puede coleccionar y distribuir data medioambiental que viene de plataformas remotas sobre la tierra, el mar o dentro de la atmósfera y transmitir estos datos a estaciones que están en la tierra.

(Snow melt) Deshielo - descongelamiento de la nieve que puede producir una inundación cuando el agua baja de las montañas.

(Soil conditions) Condiciones del terreno - condiciones del terreno, tales como porcentaje de agua contenido, desagregación, densidad, etc., que puede mitigar o intensificar los agentes del desastre, como la sequía, la inundación o movimiento sísmico.

(Soil creep) Movimiento lento de la tierra - el movimiento lento y gradual de tierra y piedra al bajar una montaña; también se llama movimiento superficial de la tierra.

(Soil map) Mapa de la tierra - un mapa que enseña la distribución de los varios tipos de tierra en relación con la geografía física de la tierra.

(Soil moisture) Humedad de la tierra - humedad dentro de la zona de airación de la tierra, que incluye el agua que está en los poros de la tierra. En algunos casos, se refiere específicamente a la humedad que está en la zona de la raíz de la planta.

(Solfaterra) Solfatara - un agujero en un volcán que emite solamente gas.

(Solid Waste) - para ser traducido.

(Staging Area) - para ser traducido.

(Standard Operating Procedures (SOPs)) - para ser traducido.

(Staple food) Comida básica - comida que una población consume normalmente, y que forma la parte principal de su alimentación, sobre todo por las clases pobres y en tiempo de hambre, cuando falta la comida.

(State of disaster) Estado de desastre - una situación de emergencia que se reconoce oficialmente como tal por el gobierno de los EEUU después de una declaración oficial sobre un desastre por parte del embajador de los EEUU.

(Stockpiles) Reserva de existencias - cuatro almacenes de provisiones de emergencia que se mantienen en Guam, Singapore, Panamá e Italia.

(Storm surge) Onda de tempestad - una subida rápida del mar a causa del viento y la baja presión; a veces se llama la marea de tempestad, u onda de la marea.

Generalmente, afecta solamente la zona de la costa, pero puede afectar el interior, también.

(Subsidence) - para ser traducido.

(Support EOC's) Centro de operaciones de soporte para emergencias - un sistema de centros de operaciones con la gente y las comunicaciones para dirigir y mantener las funciones de la comunidad en tiempo de emergencia; por ejemplo, la policía, los bomberos, las obras públicas, etc. Algunos planes de emergencia incluyen estos centros para dirigir o mantener las operaciones de emergencia en una determinada zona bajo su jurisdicción.

(Surplus property) Propiedad de excedente - propiedad que sobra a las varias agencias del gobierno de los EEUU, y que puede servir a otras agencias para usos educativos, de salud, o en tiempo de un desastre.

(Table-Top Exercise) - para ser traducido.

(Technical Specialists) - para ser traducido.

(Technology transfer) Transferencia de tecnología - información y equipos que un país da a otro, junto con la responsabilidad de entrenar a las personas para que sepan usar esta tecnología.

(Telemetry) Telemetría - el uso de artefactos de comunicación para controlar, medir y transmitir datos sobre las condiciones físicas de una zona, como temperatura, radiación, etc. Se usa especialmente para controlar las inundaciones, y analizar los terremotos, tsunamis y las cosechas.

(Terracing) Terraza - cortes horizontales que se hacen a lo largo de las laderas de montañas para reducir la erosión, mejorar las cosechas, contener las inundaciones, mejorar la infiltración de la lluvia o servir a la conservación de la tierra en alguna forma.

(Tidal bore) Marea - un aumento rápido de marea (causada por actividades atmosféricas) que se mueve rápidamente de la boca de un estuario tierra adentro.

(Tornado) Tornado - una tormenta de viento violenta, destructiva, y localizada que ocurre sobre la tierra. Se caracteriza por una nube larga, en forma de embudo, compuesta de condensación y fragmentos que marcan el camino de destrucción más grande. (Ver ciclón.)

(Torrent control) Control de torrente - estructuras (de piedra u otros materiales) construídas para detener la erosión de lechos.

(Toxic Material) - para ser definido.

(Traction) Tracción - un término general para un modo de transportar fragmentos usando agua corriendo, donde las partículas son arrastradas cerca del lecho.

(Traffic Control Points (TCP)) - para ser traducido.

(Training and Education) - para ser definido.

(Trauma) Trauma - una lesión o un choque que puede resultar cuando un individuo es súbita y violentamente expuesto a una situación de desastre; puede ser físico o mental.

(Tropical cyclone) Ciclón tropical - una tormenta que se origina sobre los mares tropicales con vientos de hasta 220 millas por hora rotando alrededor un área de presión baja. Más comúnmente observado en el hemisferio norte de mayo a noviembre y en el hemisferio sur de diciembre a junio. En el norte, los vientos giran contra el sentido de las manecillas de reloj alrededor de un centro cálido. En el sur, la rotación va en el sentido de las manecillas de reloj.

(Tropical depression) Depresión tropical - una definida circulación cerrada (en el sentido de un isobar cerrado) con una velocidad de viento sostenida máxima de menos de 34 nudos.

(Tropical disturbance) Disturbio tropical - el dechado de tiempo formativo de lo cual un ciclón puede desarrollar. Forma solamente en altitudes bajas sobre océanos con una temperatura de superficie cálido y se caracteriza por una caída despacio en presión barométrica. Sus vientos más fuertes subir al norte y al este del centro en desarrollo o vórtice en el hemisferio del norte, y al sur y al este de un centro en desarrollo o vórtice en el hemisferio del sur. Presión del superficie cae a aproximadamente 1010 a 1000 milibares (29.82029.53 pulgadas).

(Tropical storm) Tormenta tropical - (Véase a Ciclón tropical, Huracán, Tifón.)

(Tsunami) Tsunami - el término japonés preferido que significa ondas del mar creado por disturbios submarinos. (Véase a Onda Sísmica del Mar.)

(Typhoon) Tifón - en el Pacífico Oeste, una tormenta violenta con viento y lluvia que resulta de la existencia de condiciones ciertas. (Véase a Ciclón, Huracán.)

(Typhoon committee) Comité de tifón - en 1968, la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESAP) y la Organización de Meteorología Mundial patrocinaron conjuntamente el establecimiento de un Comité Intra-gubernativo de Tifones responsable de la coordinación del planeamiento y la implementación de medidas

para disminuir el daño causado por tifones en la región de CESAP. El programa del Comité incluye actividades meteorológicas e hidrológicas, prevención de desastre y preparación para desastre, entrenamiento e investigación.

(Ultra-High Frequency (UHF)) - para ser definido.

(Undernutrition) Desnutrición - la condición de consumo calórica/de proteínas que es menos que el requisito mínimo recomendado y puede ser el resultado de hábitos malos de comer, conocimiento no adecuado de requisitos nutritivos, o disponibilidad limitada de nutrientes necesarios. La desnutrición puede ser una condición constante e inadvertida por muchos años antes de desarrollarse en una condición de debilidad.

(Uniform Building Code) - para ser definido.

(UN; United Nations) ONU - Organización de las Naciones Unidas.

(UNDP; United Nations Development Program) Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas - instrumento básico de desarrollo del sistema de las Naciones Unidas, con sede en Nueva York y Coordinadores Residentes en cada país miembro en desarrollo. El Coordinador Residente sirve como el representante a la UNDRO para ayuda en el caso de un desastre y asuntos de preparación en el caso de la ausencia de la UNDRO.

(UNDRO; Office of the United Nations Disaster Relief Coordinator) Oficina del Coordinador de las Naciones Unidas en e caso de un Desastre - una organización con sede en Génova que tiene la responsabilidad de coordinar la prevención de desastres, las operaciones de preparación y ayuda dentro del sistema de las Naciones Unidas y entre países que son miembros.

(UNEP; United Nations Environmental Program) UNEP - programa del medio ambiente de las Naciones Unidas.

(UNESCO; United Nations Educational, Scientific, an Cultural Organization) UNESCO - Organización Educativa, Científica, y Cultural de las Naciones Unidas

(United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)) - para ser definido.

(UNICEF; United Nations Children's Fund) UNICEF - el Fondo Para Los Niños de las Naciones Unidas.

(United Press International (UPI)) - para ser definido.

(United States Agency for International Aid (USAID)) - para ser definido.

(Unmet Needs) - para ser traducido.

(Unreinforced Masonry)- para ser definido.

(Unsafe Entry) - para ser traducido.

(Very High Frequency (VHF)) - para ser definido.

(Very Low Frequency (VLF)) - para ser definido.

(Volag) Agencia voluntaria - agencia voluntaria/agencia voluntaria privada.

(Volcanic eruption) Erupción de volcán - la descarga súbita de material caliente, (por ejemplo, lava, ceniza, gas, y polvo), de un volcán.

(Volcano) Volcán - Abertura en la tierra por donde salen humo, llams y materias encendidas o derretidas como lava; la montaña formada por esas descargas.

(Voluntary Agencies or volags) Agencias voluntarias - agencias que no forman parte del gobierno u organizaciones que existen en muchos países por todo el mundo. Algunas tienen personal entrenado para ayudar en el caso de un desastre. Algunas agencias voluntarias tienen capacidades que se extienden de los niveles locales a las niveles nacionales e internacionales.

(Volunteers in Technical Assistance (VITA)) - para ser definido.

(Vortex) Vórtice - el ojo o centro de un ciclón, huracán, o tifón.

(Vulnerability) Vulnerabilidad - el extento a que un país, área, comunidad, o estructura riesgo estar dañado por un desastre.

(Warning) - para ser traducido.

(Warning system) Sistema de aviso - un sistema de comunicación designado para distribuir información sobre condiciones que pueden resultar en sequía, inundación, terremoto, u otros desastres semejantes.

(Watch) - para ser traducido.

(Watershed) Cuenca, Vertiente - todo la tierra y aqua dentro de los limites de partición del desagüe. También se llama un depósito de desagüe, por ejemplo, un área fe tierra donde desagüe fluye dentro en mismo corriente.

(Watershed management) El manejo del depósito de desagüe - la practica de conservación y manejo de tierra dentro un depósito de desagüe para minimizar problemas como inundaciones, erosión, y sedimentación.

(Weather facsimile communications system (WEFAX) Sistema de comunicación de facsímile meteorológico - utilizado con el SMS/GOES sistemas de satélite para análisis meteorológico.

(Weather modification) Modificación meteorológica - el cambio del fenómeno natural meteorológico por el hombre para efectuar la dispersión de niebla, la modificación de nubes, el hecho de hacer lluvia, y la supresión de granizo y relámpago. La modificación de tormentas severas, sin embargo, todavía está en desarrollo.

(Wheat-Soya Blend (WSB)) MTS - una mezcla de trigo y soya. Una mezcla pre-cocinada de harina integral, harina magra de soya, vitaminas, azúcar, y químicos, a veces distribuidos en la alimentación suplementaria durante un desastre.

(Windbreak) Protección contra el viento - una barrera, como una faja de árboles, por ejemplo, utilizada para proteger casas, cosechas, o animales contra el daño del viento.

(World Food Program (WFP) PCM - Programa de Comida Mundial - una agencia de la Organización de Comida y Agricultura de Las Naciones Unidas, localizada en Roma, que proporciona asistencia de comida utilizando donaciones de la comunidad internacional. La asistencia de comida puede ser utilizada en la actividades de desarrollo o para emergencias.

(World Health Organization (WHO)) OSM - Organización de Salud Mundial.

(World Meteorological Organization (WMO) OMM - con sede en Geneva, Suiza. Una agencia especializada de las Naciones Unidas, que ayuda a promover la cooperación internacional en el establecimiento de redes meteorológicas, proporciona criterios uniformes en la distribución de información, y favorece entrenamiento e investigación en meteorología e hidrología.

(Zulu time) Hora zulú (Véase Zero Mediano).